

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE _____, MARYLAND

City/County
Ville/Comté

Located at _____ Telephone _____
Situé à _____ Téléphone _____

Court Address
Adresse du tribunal

Case No. _____
N° de l'affaire _____

Plaintiff/Landlord/Agent
Demandeur/Propriétaire/Agent

Address of Plaintiff/Landlord/Agent
Adresse du Demandeur/Propriétaire/Agent

City State Zip
Ville État Code postal

①Defendant/Tenant ②Defendant/Tenant
Défendeur/Locataire Défendeur/Locataire

③Defendant/Tenant ④Defendant/Tenant
Défendeur/Locataire Défendeur/Locataire

Address of Defendant(s)/Tenant(s)
Adresse du ou des Défendeurs/Locataires

City State Zip
Ville État Code postal

<input type="checkbox"/> EVICTED	<input type="checkbox"/> CANCELED MOVED	
<input type="checkbox"/> EXPULSÉ	<input type="checkbox"/> ANNULÉ DÉMÉNAGÉ	
<input type="checkbox"/> CANCELED PAID	<input type="checkbox"/> CANCELED	
<input type="checkbox"/> ANNULÉ PAYÉ	<input type="checkbox"/> ANNULÉ	
	<input type="checkbox"/> EXPIRED	
	<input type="checkbox"/> EXPIRÉ	
Plaintiff/Landlord/Agent Demandeur/Propriétaire/Agent		
Constable/Deputy/Sheriff Agent de police/Commissaire/Shérif	Constable Number Numéro de l'agent de police	Date Date
FOR OFFICE USE ONLY RÉSERVÉ À L'ADMINISTRATION		

PETITION FOR WARRANT OF RESTITUTION
REQUÊTE DE MANDAT DE RESTITUTION

On _____ the court:
Date

Le _____ le tribunal :
Date

- determined the amount due to be \$ _____, plus costs of \$ _____
a déterminé que le montant à payer est de \$ _____, plus des frais de \$ _____
- ordered that possession of the premises described as _____
be returned to the plaintiff/landlord.
a ordonné que la possession des lieux décrits comme _____
soit retournée au demandeur/propriétaire.
- found the defendant/tenant does not have the right to redeem.
a constaté que le défendeur/locataire n'a pas le droit de racheter.

The defendant/tenant:

Le défendeur/locataire :

- has paid (if any):..... \$ _____
a effectué les paiements suivants (le cas échéant) :..... \$ _____
leaving a balance due of \$ _____
(not including court costs) as of the date of the filing of this petition.
laissant un solde dû de \$ _____
(excepté les frais de justice) à la date du dépôt de la présente requête.
- remains in possession of the premises and has not complied with the judgment in this case.
reste en possession des lieux et ne s'est pas conformé au jugement rendu dans cette affaire.

The plaintiff/landlord requests a warrant to be issued for possession of the premises.
Le demandeur/ propriétaire demande l'émission d'un mandat pour la possession des lieux.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.
Je déclare solennellement, sous peine de parjure, que le contenu de ce document est, à ma connaissance et selon les informations dont je dispose et mes convictions, véridique.

Date Date	Signature of Plaintiff/Landlord/Agent/Attorney Signature du Demandeur/Propriétaire/Avocat/Agent	Attorney Number Numéro de l'avocat
	Printed Name Nom en caractères d'imprimerie	
	Address Adresse	
	City, State, Zip Ville, État, Code postal	
	Telephone Number Numéro de téléphone	
	Fax Télécopie	
	E-mail E-mail	



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE _____, MARYLAND

City/County
 Ville/Comté

Located at _____ **Case No.** _____
 Situé au _____ **N° de l'affaire** _____

Court Address
 Adresse du tribunal

Plaintiff/Landlord/Agent
 Demandeur/Propriétaire/Agent

①Defendant/Tenant
 Défendeur/Locataire

②Defendant/Tenant
 Défendeur/Locataire

Address of Plaintiff/Landlord/Agent
 Adresse du Demandeur/Propriétaire/Agent

③Defendant/Tenant
 Défendeur/Locataire

④Defendant/Tenant
 Défendeur/Locataire

City State Zip
 Ville État Code postal

Address of Defendant(s)/Tenant(s)
 Adresse du ou des Défendeurs/Locataires

City State Zip
 Ville État Code postal

ORDER FOR WARRANT OF RESTITUTION
ORDONNANCE POUR LE MANDAT DE RESTITUTION

It is **ORDERED** that a Warrant of Restitution be issued and that:
 Il est **ORDONNÉ** qu'un mandat de restitution soit émis et que :

the judgment for possession may be redeemed by payment
 le jugement pour possession peut être racheté par le paiement

for rent and late fees in the amount of: \$ _____

du loyer et des frais de retard d'un montant de : \$ _____

plus court-awarded costs in the amount of: \$ _____

plus les frais accordés par le tribunal pour un montant de : \$ _____

minus any payments made after _____ in the amount of: \$ _____

Date petition is filed

moins tout paiement effectué après le _____ d'un montant de : \$ _____

Date de dépôt de la requête

for a total amount of: \$ _____

d'un montant total de : \$ _____

payable to the plaintiff/landlord or their agent by cash, certified check, money order, or an electronic or written check issued by a political subdivision or on behalf of a governmental entity.

payable au demandeur/propriétaire ou à son agent, en espèces, par chèque certifié, par mandat-poste ou par chèque électronique ou écrit émis par une entité politique ou au nom d'une entité gouvernementale.

the judgment for possession may not be redeemed.

le jugement pour possession ne peut pas être racheté.

WARRANT OF RESTITUTION
MANDAT DE RESTITUTION

State of Maryland, City/County of _____
 État du Maryland, Ville/Comté de _____

To sheriff /constable:
 Au shérif/agent de police :

Unless defendant/tenant pays the plaintiff/landlord or their agent by cash, certified check, money order, or an electronic or written check issued by a political subdivision or on behalf of a governmental entity in the amount of \$ _____ plus \$ _____ costs, you are directed to deliver possession of the premises to the plaintiff/landlord or their agent or attorney and, unless local law requires otherwise, to remove from the premises, by force if necessary, all property of the defendant(s)/tenant(s) and any other occupant(s) within 60 days of the date of this order.

À moins que l'accusé/locataire ne remette au demandeur/propriétaire ou à son agent, en espèces, par chèque certifié, par mandat-poste ou par chèque électronique ou écrit émis par une entité politique ou au nom d'une entité gouvernementale, la somme de \$ _____ plus des frais de \$ _____, il vous est ordonné de remettre la possession des lieux au demandeur/propriétaire ou à son agent ou avocat et, à moins que la loi locale ne l'exige autrement, de retirer des lieux, par la force si nécessaire, tous les biens du ou des accusé(s) / locataire(s) et de tout autre occupant dans les 60 jours suivant la date de cette ordonnance.

The judgment for possession may not be redeemed. You are directed to deliver possession of the premises to the plaintiff/landlord or their agent or attorney and, unless local law requires otherwise, to remove from the premises, by force if necessary, all property of the defendant(s)/tenant(s) and any other occupant(s) within 60 days of the date of this order.

Le jugement pour possession ne peut pas être racheté. Il vous est ordonné de remettre la possession des lieux au demandeur/propriétaire ou à son agent ou avocat et, à moins que la loi locale ne l'exige autrement, de retirer des lieux, par la force si nécessaire, tous les biens du ou des défendeurs/locataires et de tout autre occupant dans les 60 jours suivant la date de cette ordonnance.

Date
Date

Judge
Juge

ID Number
Numéro d'identification

TENANTS: NOTICE OF EVICTION
LOCATAIRES : AVIS D'EXPULSION

The court has ordered you to be evicted.

Le tribunal a ordonné votre expulsion.

If the property is in Baltimore City, special procedures apply.

Si la propriété est située dans la Ville de Baltimore, des procédures spéciales s'appliquent.

See notice on next page for general information and for special procedures in Baltimore City.

Voir l'avis à la page suivante pour des informations générales et pour les procédures spéciales dans la ville de Baltimore.

Need free legal help? Call 410-260-1392 or mdcourts.gov/helpcenter

Besoin d'une aide judiciaire gratuite ? Appelez le 410-260-1392 ou rendez-vous à mdcourts.gov/helpcenter.

To request a **foreign language interpreter** or **reasonable accommodation** under the Americans with Disabilities Act, contact the court immediately.

Pour demander un **interprète de langue étrangère** ou **pour que des dispositions raisonnables** soient prises conformément à la loi américaine sur les personnes handicapées, contactez immédiatement le tribunal.

cc: Plaintiff, Defendant, 3 copies to Sheriff/Constable

cc : Demandeur, défendeur, 3 exemplaires au shérif/agent de police

DEFENDANT/TENANT INFORMATION

INFORMATIONS À L'INTENTION DES DÉFENDEURS/LOCATAIRES

You can stop an eviction for Failure to Pay Rent by paying the amount that the court determined to be due, plus costs, unless the court has foreclosed your right of redemption. Not sure? Talk with a lawyer for free at a Maryland Court Help Center. Call 410-260-1392 (Mon-Fri, 8:30 AM - 8:00 PM) or visit mdcourts.gov/helpcenter.

Information about available protections for pets during an eviction can be found through the Maryland Department of Agriculture's website at mda.maryland.gov/Pages/Pets-and-eviction.aspx

Vous pouvez arrêter une expulsion pour défaut de paiement du loyer en payant le montant que le tribunal a déterminé comme étant dû, plus les frais, à moins que le tribunal n'ait annulé votre droit de rachat. Vous n'êtes pas sûr ? Parlez gratuitement avec un avocat dans un centre d'aide des tribunaux du Maryland. Appelez le 410-260-1392 (du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 20 h) ou visitez le site mdcourts.gov/helpcenter.

Des informations, à propos des protections existantes pour les animaux de compagnie lors d'une expulsion, sont disponibles sur le site internet du ministère de l'Agriculture du Maryland à l'adresse suivante mda.maryland.gov/Pages/Pets-and-eviction.aspx

DEFENDANT/TENANT INFORMATION

INFORMATIONS À L'INTENTION DES DÉFENDEURS/LOCATAIRES

(Real Property §§ 8-401(f) & (g))

(Propriété immobilière §§ 8-401(f) & (g))

The court has ordered enforcement of the judgment for possession that has been entered against you. **THIS MEANS THAT YOU CAN BE FORCIBLY REMOVED (EVICTED) FROM THE PREMISES AT ANY TIME AFTER THE DATE OF THIS ORDER, WITHOUT WARNING. THIS MAY BE YOUR ONLY WARNING.**

Le tribunal a ordonné l'exécution du jugement pour possession qui a été prononcé contre vous. **CELA SIGNIFIE QUE VOUS POURREZ ÊTRE EXPULSÉ(E) DES LIEUX PAR LA FORCE À TOUT MOMENT APRÈS LA DATE DE CETTE ORDONNANCE, ET CE, SANS PRÉAVIS. CELA PEUT ÊTRE VOTRE SEUL AVERTISSEMENT.**

If you have made payment(s) to redeem the property but the landlord does not agree, the court will determine the proper amount. If the court has ordered possession without the right of redemption you may not remain on the premises unless you and the landlord agree in writing that you may stay. Not sure? **Talk with a lawyer for free at a Maryland Court Help Center. Call 410-260-1392 (Mon-Fri, 8:30 AM - 8:00 PM) or visit mdcourts.gov/helpcenter.**

Si vous avez effectué un ou plusieurs paiements pour racheter la propriété mais que le propriétaire n'est pas d'accord, le tribunal déterminera le montant approprié. Si le tribunal a ordonné la possession sans droit de rachat, vous ne pouvez pas rester dans les lieux, à moins que vous et le propriétaire ne conveniez par écrit que vous pouvez rester. Vous n'êtes pas sûr ? **Parlez gratuitement avec un avocat dans un centre d'aide des tribunaux du Maryland. Appelez le 410-260-1392 (du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 20 h) ou visitez le site mdcourts.gov/helpcenter.**

On the day of the eviction, the sheriff or constable will meet your landlord at the property to witness the eviction. At that time, your landlord may remove your property from the premises. The sheriff or constable will not protect your property.

Le jour de l'expulsion, le shérif ou un agent de police rencontrera votre propriétaire à la propriété pour assister à l'expulsion. À ce moment-là, votre propriétaire peut retirer vos biens des lieux. Le shérif ou l'agent de police ne protégera pas vos biens.

If the sheriff or constable is forced to put you out, your property could become lost, stolen, or damaged. You may be required to pay for the removal, moving, or storage of your possessions.

Si le shérif ou l'agent de police est obligé de vous expulser, vos biens risquent d'être perdus, volés ou endommagés. Vous pourrez également être tenu(e) de payer des frais de déménagement et d'entreposage de vos biens.

DEFENDANT/TENANT INFORMATION – Baltimore City (only)

INFORMATIONS À L'INTENTION DES DÉFENDEURS/LOCATAIRES - Ville de Baltimore (uniquement)

(Baltimore City Housing & Urban Renewal Subtitle 8A)

(Logement et renouvellement urbain de la ville de Baltimore, sous-titre 8A)

The landlord in a failure to pay rent case, must provide notice to the tenant of the first scheduled eviction date in two ways:

Le propriétaire, en cas de non-paiement du loyer, doit aviser le locataire de la première date d'expulsion prévue, de deux manières :

1. **Notice mailed by first-class mail** with a certificate of mailing **at least 14 days** before the first scheduled eviction date; **AND**
Avis envoyé par courrier de première classe avec un certificat d'envoi **au moins 14 jours** avant la première date d'expulsion prévue, **ET**
2. **Notice posted on the premises at least 7 days** before the first scheduled date of eviction.
Avis affiché dans les lieux au moins 7 jours avant la première date d'expulsion prévue.
The day of mailing or posting is Day 1. Day 14 must be no later than the day before the scheduled date of eviction. Count holidays and weekends.
Le jour de l'envoi est le jour 1. Le jour 14 ne doit pas être ultérieur au jour précédant la date d'expulsion prévue. Compter les jours fériés et les weekends.

If you or the sheriff believe the notices were not properly provided, the sheriff may refer the issue to a judge to decide.
Si vous ou le shérif estimez que les avis n'ont pas été correctement délivrés, le shérif peut soumettre la question à un juge qui décidera.

- If the judge determines that the landlord **DID NOT** give proper notice, the eviction will be vacated/cancelled, and the landlord may apply for a new Warrant of Restitution.
Si le juge détermine que le propriétaire **N'A PAS** donné un avis approprié, l'expulsion sera annulée et le propriétaire pourra demander un nouveau mandat de restitution.
- If the judge determines that the landlord **DID** give proper notice, the sheriff will execute the eviction immediately.
Si le juge détermine que le propriétaire **A** donné un avis approprié, le shérif exécutera l'expulsion immédiatement.

THE FOLLOWING APPLIES TO ALL EVICTIONS: When the sheriff returns possession of the property to the landlord, any of your personal property left in or around the rental unit is considered abandoned. You have no right to the property. The landlord may not put abandoned property in the street, sidewalk, alley, or on any public property. Illegal dumping of abandoned property from an eviction is a misdemeanor. Offenders are subject to a penalty of up to \$1000 per day. A landlord may transport property to a landfill or solid waste facility or donate it to charity.

CE QUI SUIVIT S'APPLIQUE À TOUTES LES EXPULSIONS : Lorsque le shérif rend au propriétaire la possession de la propriété de location, tout bien personnel que le locataire aura laissé sur place ou à proximité sera considéré comme abandonné. Le locataire n'a aucun droit par rapport à la propriété. Le propriétaire ne peut pas mettre les biens abandonnés dans la rue, le trottoir, la ruelle ou dans tout autre lieu public. Le dépôt illégal de biens abandonnés lors d'une expulsion constitue un délit mineur. Les contrevenants sont passibles d'une amende pouvant atteindre \$1000 par jour. Un propriétaire peut transporter les biens vers une décharge ou un lieu de collecte de déchets solides, ou en faire don à un organisme caritatif.

MOBILE HOMES MAISONS MOBILES

Failure to Pay Rent - (Real Property 8A-1701) - Judgment has been entered in favor of the park owner for possession of the premises. This warrant orders that the park owner be put in possession of the premises and that the mobile home be removed. You may have the right to redeem the premises by paying the amount owed plus late fees and court costs by cash, certified check, or money order. If you have received three judgments of rent due in the past 12 months, the landlord may foreclose your right to redeem the premises.

Non-paiement du loyer - (Propriété immobilière 8A-1701) - Un jugement a été préalablement rendu en faveur du propriétaire du parc pour possession des lieux. Ce mandat ordonne que le propriétaire du parc soit mis en possession des lieux et que la maison mobile soit retirée. Vous pouvez avoir le droit de racheter les lieux en payant le montant dû plus les frais de retard et les frais de justice en espèces, par chèque certifié ou par mandat-poste. Si vous avez reçu trois jugements de loyers dus au cours des 12 derniers mois, le propriétaire peut saisir votre droit de racheter les lieux.

Tenant Holding Over - (Real Property 8A-1702) - Judgment has been entered in favor of the park owner for possession of the premises. This warrant orders that the park owner be put in possession of the premises and that the mobile home be removed.

Occupation des lieux sans bail - (Propriété immobilière 8A-1702) - Un jugement a été préalablement rendu en faveur du propriétaire du parc pour possession des lieux. Ce mandat ordonne que le propriétaire du parc soit mis en possession des lieux et que la maison mobile soit retirée.

FREE LEGAL HELP
AIDE JUDICIAIRE GRATUITE

Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Call 410-260-1392 (Mon-Fri, 8:30 AM - 8:00 PM) or visit www.mdcourts.gov/helpcenter. We can help an individual with a civil legal problem. We cannot help agents, relatives or third parties. We cannot help businesses, such as LLCs or sole proprietorships.

Parlez avec un avocat dans un centre d'aide des tribunaux du Maryland. Appelez le 410-260-1392 (du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 20 h) ou visitez le site www.mdcourts.gov/helpcenter. Nous pouvons aider toute personne ayant un problème de droit civil. Nous ne pouvons pas aider les agents, les parents ou les tiers. Nous ne pouvons pas aider les entreprises, telles que les SARL ou les entreprises individuelles.